

今日新闻

- ▶ 纽约时报：CH 被封，一码难求的自由聊天室到底是什么？
0:49 - 4:58
- ▶ 华尔街日报：中国第三种新冠疫苗在后期研究中有有效性达 66%
5:48 - 6:58
- ▶ 路透：春节期间亚洲游客减少，澳洲蓝山景区或将遭受巨大损失
6:58 - 8:57
- ▶ BBC：特斯拉购入价值 15 亿美元比特币，比特币闻讯大涨
8:57 - 10:38
- ▶ NPR：缅甸军方为接管政权辩护，并在抗议示威升温之际颁布宵禁令
10:38 - 12:49

1



In China, an App Offered Space for Debate. Then the Censors Came.

<https://www.nytimes.com/2021/02/08/world/asia/china-clubhouse-blocked.html>

纽约时报：CH 被封，一码难求的自由聊天室到底是什么？

For a little while, the social media platform Clubhouse provided the rare opportunity for cross-border dialogue on **contentious** topics free from the country's usual tight controls.

有一段时间，社交媒体平台 CH 提供了一个罕见的机会，让人们可以不受国内通常情况下的严格管控，就有争议的话题展开跨境对话。

词卡

contentious /kən'tenʃəs/ adj. 可能引起争论的

likely to cause disagreement between people

- o a contentious issue/topic/subject 有争议的问题/话题/主题

周一晚间，中国当局封锁了广受欢迎的社交媒体应用 CH，这意味着一个允许中国网民自由讨论 ZZ 敏感话题的罕见场所可能被关闭。

许多大陆用户报告称，当他们试图登录该应用程序时，一条红色的错误讯息弹出并显示“无法与服务器建立安全的连接”。还有一些人表示，他们只能通过 VPN（虚拟专用网）才能进入这款应用。

CH 没有立即回应记者的置评请求。

中国数字时代（China Digital Times）是一家关注中国互联网管制的网站。其创始人萧强说：“CH 正是中国当局所不愿看到的在线交流平台，其规模宏大且自由开放。而这也提醒我们，只要一有机会，许多中国人都迫切需要彼此交谈，倾听不同观点。”

CH 诞生于 2020 年 3 月，是一款由硅谷风险投资家打造的语音社群 app。在过去一年，其发展势头迅猛，截至 2020 年 12 月，CH 已拥有约 60 万注册用户。这款应用为人际交往提供了一个专属的虚拟空间，其用户群包括名人、电台主持人和政治人士。

CH 提供的音频聊天室在对话结束时即消失，所有聊天内容都无法保存，阅后即焚。CH 仅限邀请注册，这也催生了一个售卖邀请码的小型黑市。在该应用被禁前，一个邀请码的市价高达 300 元（约合 46 美元）。此外，这款应用只能在苹果 iOS 系统上使用，绝大多数使用安卓系统的中国用户被排除在外。

不过，这款应用真正的爆红，还是得益于科技界亿万富翁埃隆·马斯克（Elon Musk）。上个月，在中国圈粉无数的马斯克接受 CH 平台上 The Good Time Show 沙龙的邀请，出席了一场访谈活动。随后，CH 在中国社交网络上飞速走红，聊天室话题包括但不限于政治、交友、求职和音乐。中国科技界一些人士已承诺会推出类似的在线聊天平台。

随着 CH 在中国爆发，批评声渐起。中国官方媒体对此表达了不满。本周一，《环球时报》（The Global Times）在一篇英文社论中写道：“在涉及到中国时，海外社交媒体上根本不存在言论自由。在那里，一边倒的片面观点很容易压制揭露谎言的真实声音。”

微博名为“兔主席”的知名历史博主任意周六评论道：“大部分内地同胞最终是不会使用这个 app 的，再伴随海外高华用户未来集中的、爆发式增加，内容和倾向会越来越一边倒。”

2



CHINA

Third Chinese Covid-19 Vaccine Was 66% Effective in Late-Stage Study

<https://www.wsj.com/articles/third-chinese-covid-19-vaccine-was-66-effective-in-late-stage-study-11612800486>

华尔街日报：中国第三种新冠疫苗在后期研究中有有效性达 66%

The candidate, developed by CanSino Biologics Inc. in conjunction with the Chinese military, is being tested in five countries: Pakistan, Russia, Argentina, Mexico and Chile.

该候选疫苗由康希诺生物股份公司与中国军方联合研发，目前正在五个国家进行测试：巴基斯坦、俄罗斯、阿根廷、墨西哥和智利。

词卡

in conjunction with 与...一起

together with

- o The system is designed to be used in conjunction with a word processing program. 本系统是是为与文字处理软件配合使用而设计的。

康希诺生物和军科院生物工程研究所联合研发了一种新冠候选疫苗，来自多个国家的早期临床试验结果显示，该疫苗在预防有症状的新冠病例方面有效性为 65.7%，这些利好数据让它很有可能成为中国第三款新冠候选疫苗。

周一，巴基斯坦总理卫生特别助理费萨尔·苏尔坦（Faisal Sultan）在推特上首次公开了 III 期临床试验结果。与此同时，全球公共卫生专家呼吁中国政府和制药商提高其新冠疫苗在有效性和安全性方面的透明度。

该候选疫苗目前正在五个国家进行测试：巴基斯坦、俄罗斯、阿根廷、墨西哥和智利。

3



APAC

INVALID DATE / INVALID DATE / UPDATED 10 MINUTES AGO

Australia's Blue Mountains hit by Lunar New Year slump in Asian visitors

<https://www.reuters.com/article/us-lunar-new-year-australia-tourism/australias-blue-mountains-hit-by-lunar-new-year-slump-in-asian-visitors-idUSKBN2A904E>

路透：春节期间亚洲游客减少，澳洲蓝山景区或将遭受巨大损失

Its tally of just under 29,000 infections, with 909 deaths, is far fewer than many other developed countries, thanks to tough border controls, widespread testing, social distancing rules and lockdowns.

得益于严格的边境管制、大范围的核酸检测、社交距离规定和封锁措施，该国（澳洲）感染人数不到 29,000 人，死亡人数为 909 人，远远低于许多其他发达国家。

词卡

tally /'tæli/ n. 计数；记录；比分

a record or count of a number of things

- o Will you keep a tally of the number of customers going in and out? 你能记录一下进出顾客的人数吗？

蓝山风景区是澳大利亚的一个私人旅游景点，有世界上最陡峭的铁路和玻璃地板缆车。其运营商表示，每年春节期间，景区都会迎来大批游客。但今年澳洲因新冠疫情关闭边境，游客被拒之门外，自然公园里几乎空无一人。

该风景区每周开放的时间从七天缩短到了四天。其首席执行官表示：“在关闭边境之前，韩国游客是澳大利亚最大的外国游客群体，约 25 万；中国游客数量居第二，约 23 万；日本游客数量紧随其后。”

她补充说，澳大利亚将损失 60 多万国际游客带来的旅游收入，这是国内市场无法弥补的。

4



NEWS

Business | Market Data | New Economy | New

Elon Musk's Tesla buys \$1.5bn of Bitcoin causing currency to spike

<https://www.bbc.com/news/business-55939972>

BBC：特斯拉购入价值 15 亿美元比特币，比特币闻讯大涨

Mr Musk said a week ago in a tweet that Bitcoin was "on the verge" of being more widely accepted among investors.

马斯克一周前在推特上表示，比特币“即将”被投资者更广泛地接受。

词卡

on the verge of 濒于...，即将...

to be at the point where something is about to happen

- o Mountain gorillas are on the verge of extinction. 山地大猩猩濒临绝种。

2 月 8 日，汽车公司特斯拉表示，该公司于 1 月购买了价值约 15 亿美元的加密货币比特币，并表示未来有望接受比特币支付。消息一出，比特币价格大涨 17%，升至 44,220 美元，创下历史新高。

特斯拉表示，购买比特币是为了将没有用于公司日常运营的现金收益最大化。

1 月 29 日，特斯拉的首席执行官埃隆·马斯克（Elon Musk）在自己的推特个人简介页加上了“#比特币”，比特币价格应声上涨。

几天后，马斯克删除了这条个人简介，但仍然继续谈论比特币和其他加密货币，包括狗狗币（Dogecoin）。在他发布了一系列与狗狗币有关的推文后，该币价格立刻暴涨了 50%。

5

ASIA

Myanmar Coup: Military Defends Takeover And Enacts Curfew As Protests Intensify

<https://www.npr.org/2021/02/08/965413876/myanmar-coup-military-defends-takeover-and-enacts-curfew-as-protests-intensify>

NPR：缅甸军方为接管政权辩护，并在抗议示威升温之际颁布宵禁令

As of that day, the organization said, a total of 165 people had been arrested and detained in relation to the coup, with a total of 152 still in custody.

该组织表示，截至当天，共有 165 人因政变被捕并扣押，还有 152 人仍在扣押中。

词卡

custody /'kʌstədi/ n. (尤指在候审时的) 拘留，拘押，羁押

the state of being in prison, especially while waiting for trial

- o After the riot, 32 people were taken into police custody. 那场暴乱后，有 32 人被警方拘留。

2 月 8 日，缅甸国防军总司令敏昂莱在接管政权后，发表了首次电视讲话，为接管政权进行了辩护。他一再声称，昂山素季领导的全国民主联盟在去年 11 月的选举中存在舞弊行为，并表示军方将举行新的选举，将权力移交给获胜者，但并未具体说明新选举将在何时举行。军方此前已经宣布，缅甸于 2 月 1 日起进入为期一年的紧急状态。

敏昂莱发表电视讲话当天，缅甸军方宣布对该国最大城市仰光和第二大城市曼德勒的集会和活动实施一系列限制措施，从星期一开始生效，直到另行通知为止。

限制措施包括晚上 8 时至凌晨 4 时实施宵禁，以及禁止乘坐机动车辆游行和举行 5 人以上的集会活动。这些规定在各乡镇生效。此举被视为旨在镇压国内已连续进行三天的抗议游行。

编辑 | 雨欣 Amy 排版 | 诺诺

- END -

在下林伯虎

ID: linbohu404

- 微信公众号：在下林伯虎
- 微博ID：在下林伯虎
- 知乎ID：林伯虎
- 喜马拉雅专栏：在下林伯虎
- 有道词典专栏：在下林伯虎